



DIVINITY  
CHRISTIAN  
UNIVERSITY

---

Diploma

---

# DIPLOMADO DE GRIEGO BÁSICO BÍBLICO

Gabriel Alzate Atuesta, Th.D.



# EL SISTEMA VERBAL GRIEGO:

- Tiempo
- Voz
- Modo

El verbo describe **la acción** o la condición del sujeto. Además de ser la parte más importante y más interesante de la oración, el verbo también es el aspecto **más complejo**. El verbo en griego tiene distintos tiempos, voces, y modos, y refleja por supuesto también la persona y el número del sujeto.

Tiempo

<b>TIEMPO</b>	<b>EJEMPLO</b>
PRESENTE	MIRO
IMPERFECTO	MIRABA
FUTURO	MIRARÉ
PRETÉRITO	MIRÉ
PRESENTE PERFECTO	HE MIRADO
PLUSCUAMPERFECTO	HABÍA MIRADO
FUTURO PERFECTO	HABRÉ MIRADO

**Paradigma del verbo regular, λύω (modo indicativo), Singular**

	Presente	Imperfecto	Futuro	Aoristo	Perfecto	Pluscuamperfecto
1 s	λύω yo libro	ἔλυον yo libraba	λύσω yo libraré	ἔλυσα yo libré	λέλυκα yo he librado	ἔλελύκειν yo había librado
2 s	λύεις tú libras	ἔλυες tú librabas	λύσεις tú librarás	ἔλυσας tú libraste	λέλυκας tú has librado	ἔλελύκεις tú habías librado
3 s	λύει él libra	ἔλυε[v] él libraba	λύσει él librará	ἔλυσε[v] él libró	λέλυκε[v] él ha librado	ἔλελύκει él había librado

**Paradigma del verbo regular, λύω (modo indicativo) Continuado (Plural)**

	Presente	Imperfecto	Futuro	Aoristo	Perfecto	Pluscuamperfecto
1 pl	λύομεν nosotros libramos	ἐλύομεν nosotros librábamos	λύσομεν nosotros libraremos	ἐλύσαμεν nosotros libramos	λέλυκαμεν nosotros hemos librado	ἐλελύκειμεν nostros habíamos librado
2 pl	λύετε vosotros libráis	ἐλύετε vosotros librabais	λύσετε vosotros libraréis	ἐλύσατε vosotros librasteis	λέλυκατε vosotros habéis librado	ἐλελύκειτε vosotros habíais librado
3 pl	λύουσι[v] ellos libran	ἔλυον ellos libraban	λύσουσι[v] ellos librarán	ἔλυσαν ellos libraron	λέλυκασι[v] ellos han librado	ἐλελύκεισαν ellos habían librado

	Pres	Imp	Fut	Aor	Perf	Plup
Aumento		ε		ε		ε
Reduplicación					R	R
Agregado al tema			σ	σ	κ	κ

	TIEMPO	EJEMPLO	TRADUCCIÓN
Τ	presente	λύω	yo libro
εΤ	imperfecto	ἔλυον	yo libraba
Τ σ	futuro	λύσω	yo libraré
εΤ σ	aoristo	ἔλυσα	yo libré
RT κ	perfecto	λέλυκα	yo he librado
ε RT κ	pluscuamperfecto	ἔλελύκειν	yo había librado

	Presente	Imperfecto	Futuro				
1 s.	εἶμι <i>eimí</i> yo soy, yo estoy	ἦμην <i>ê'mên</i> yo era, yo estaba	ἔσομαι <i>ésomai</i> seré, estaré	1 pl.	ἐσμέν <i>esmén</i> somos, estamos	ἡμεν <i>ê'men</i> éramos, estábamos	ἐσόμεθα <i>esóme th a</i> seremos, estaremos
2 s.	εἶ <i>ei</i> tú eres, tú estás	ἦς <i>ês</i> tú eras, tú estabas	ἔσῃ <i>ésê</i> serás, estarás	2 pl.	ἐστέ <i>esté</i> vosotros sois, vosotros estáis	ἦτε <i>ê'te</i> érais, estábais	ἔσεσθε <i>éses th e</i> seréis, estaréis
3 s.	ἐστί[ν] <i>estí(n)</i> él (ella) es, él (ella) está	ἦν <i>ên</i> él (ella) era, él (ella) estaba	ἔσται <i>éstai</i> será, estará	3 pl.	εἰσὶ <i>eisí</i> son, están	ἦσαν <i>ê'san</i> eran, estaban	ἔσονται <i>ésontai</i> serán, estarán

	<b>Presente</b> «miro»	A	acción simple en el presente
	«estoy mirando»	-----	acción progresiva Indica una o varias acciones habituales o continuas.
	<b>Imperfecto</b> «miraba»	-----)	acción continua pasada
	<b>Futuro</b> «miraré»	—————> A	acción en el futuro
	<b>Aoristo</b> «miré»	[ A ]	acción mirada en su totalidad Indica una o varias acciones momentáneas.
	<b>Perfecto</b> «he mirado»	A —————	acción (A) completa, cuyos efectos continúan en el presente
	<b>Pluscuamperfecto</b> «había mirado»	A1 ——— A2	acción pasada (A1) anterior a otra acción pasada (A2)

## 1 Juan 2:1

Hijos míos, estas cosas os escribo para que no pequéis; y si alguno hubiere pecado, abogado tenemos para con el Padre, a Jesucristo el justo. (RV1960) ▼

5040 Τεκνία N-VPN Hijos	1473 μου, P-1GS de mí	3778 ταῦτα D-APN estas (cosas)	1125 γράφω V-PAI-1S estoy escribiendo	5210 ὑμῖν P-2DP a ustedes	2443 ἵνα CONJ para que	3361 μή PRT-N no
264 ἀμάρτητε. V-2AAS-2P cometan un pecado	2532 καὶ CONJ y	1437 ἐάν COND si alguna vez	5100 τις X-NSM alguien	264 ἀμάρτη, V-2AAS-3S comete un pecado	3875 παράκλητον N-ASM ayudante	
2192 ἔχομεν V-PAI-1P estamos teniendo	4314 πρὸς PREP hacia	3588 τὸν T-ASM a el	3962 πατέρα, N-ASM Padre	2424 Ἰησοῦν N-ASM a Jesús	5547 Χριστὸν N-ASM Ungido	1342 δίκαιον• A-ASM recto

## 1 Juan 3:6

Todo aquel que permanece en él, no peca; todo aquel que peca, no le ha visto, ni le ha conocido. (RV1960)

3956 πᾶς A-NSM Todo	3588 ὁ T-NSM el	1722 ἐν PREP en	846 αὐτῷ P-DSM él	3306 μένων V-PAP-NSM permaneciendo	3756 οὐχ PRT-N no	264 ἁμαρτάνει• V-PAI-3S está pecando	3956 πᾶς A-NSM todo	3588 ὁ T-NSM el
264 ἁμαρτάνων V-PAP-NSM pecando	3756 οὐχ PRT-N no	3708 ἑώρακεν V-RAI-3S-ATT ha visto	846 αὐτόν P-ASM a él	3761 οὐδὲ CONJ-N ni	1097 ἔγνωκεν V-RAI-3S ha conocido	846 αὐτόν. P-ASM a él		

En 2.1, Juan supone que vamos a pecar en **forma ocasional**, pero en 3.6, está diciendo que el cristiano no practica el pecado como su **estilo de vida**. El Señor le ha dado bastante victoria sobre el pecado, y ya no es su esclavo.

Todo aquel que permanece en él, **no peca**; todo aquel que peca, no le ha visto, ni le ha conocido. **1 Jn 3:6, RV-60**

Todo el que permanece en él **no practica el pecado**. Todo el que practica el pecado no lo ha visto ni lo ha conocido. **1 Jn 3:6, NVI**

Todo aquel que es nacido de Dios, **no practica el pecado**, porque la simiente de Dios permanece en él; y **no puede pecar**, porque es nacido de Dios. **1 Jn 3:9, RV-60**

**Ninguno** que haya nacido de Dios **practica el pecado**, porque la semilla de Dios permanece en él; **no puede seguir pecando**, porque ha nacido de Dios. **1 Jn 3:9, NVI**

Voz

En español, existen las voces activa y pasiva. Se usa el verbo en voz activa cuando el sujeto ejecuta la acción. Se usa la voz pasiva cuando el sujeto recibe la acción pasivamente. Por ejemplo, en la oración «El hombre compró un libro», «el hombre» es el sujeto, «un libro» es el complemento directo, y «compró» es el verbo en voz activa.

El hombre | compró → un libro

Pero podemos expresar la misma idea usando la voz pasiva: «El libro fue comprado por el hombre».

El libro | fue comprado  
                  \ por el hombre

En griego, existe una tercera voz, la voz *media*. La voz media expresa la idea de que el sujeto es afectado indirectamente por la acción. Se traduce al español usando frases como «para sí mismo» o «se». («El hombre se compró un libro.» «El hombre compró un libro para sí mismo.»)

En griego, estos conceptos de voz activa, pasiva y media están expresados en la forma del verbo, sin agregar palabra o frase alguna.

Por ejemplo:

ἔλυσα (*éliusá*) significa «libré» (voz activa),  
ἐλύθην (*eliúthên*) significa «fui librado» (voz  
pasiva), y  
ἐλυσάμην (*eliusámên*) significa «me libré», o  
«libré para mí» (voz media)

Pres Act

λύω  
libro

λύεις  
libras

λύει  
libra

λύομεν  
libramos

λύετε  
libráis

λύουσι[ν]  
libran

Pres M/P

λύομαι  
me libro/  
soy librado

λύη  
te libras/  
eres librado

λύεται  
se libra/  
es librado

λυόμεθα  
nos libramos/  
somos librados

λύεσθε  
os libráis/  
sois librados

λύονται  
se libran/  
son librados

# ACTIVA

## Juan 1:7

Este vino por testimonio, para que diese testimonio de la luz, a fin de que todos creyesen por él. (RV1960)

3778 οὗτος D-NSM Este	2064 ἦλθεν V-2AAI-3S vino	1519 εἰς PREP hacia dentro	3141 μαρτυρίαν, N-ASF testimonio	2443 ἵνα CONJ para que	3140 μαρτυρήσῃ V-AAS-3S dé testimonio	4012 περὶ PREP acerca de
3588 τοῦ T-GSN la	5457 φωτός, N-GSN luz	2443 ἵνα CONJ para que	3956 πάντες A-NPM todos	4100 πιστεύσωσιν V-AAS-3P confien	1223 δι' PREP a través	846 αὐτοῦ. P-GSM de él

# MEDIA

## Mateo 27:5

Y arrojando las piezas de plata en el templo, salió, y fue y se ahorcó. (RV1960)

2532 καὶ CONJ Y	4496 ρίψας V-AAP-NSM habiendo lanzado	3588 τὰ T-APN las	694 ἀργύρια N-APN platas	1519 εἰς PREP hacia dentro	3588 τὸν T-ASM a la	3485 ναὸν N-ASM habitación divina
402 ἀνεχώρησεν, V-AAI-3S se retiró	2532 καὶ CONJ y	565 ἀπελθὼν V-2AAP-NSM habiendo venido desde	519 ἀπήγγεατο. V-AMI-3S se ahorcó			

# PASIVA

## Gálatas 2:20

Con Cristo estoy juntamente crucificado, y ya no vivo yo, mas vive Cristo en mí; y lo que ahora vivo en la carne, lo vivo en la fe del Hijo de Dios, el cual me amó y se entregó a sí mismo por mí. (RV1960)

5547 Χριστῷ N-DSM A Ungido	4957 συνεσταύρωμαι• V-RPI-1S he sido empalado a cruz con	2198 ζῶ V-PAI-1S estoy viviendo	1161 δὲ CONJ pero	3765 οὐκέτι ADV-N ya no	1473 ἐγώ, P-1NS yo			
2198 ζῆ V-PAI-3S está viviendo	1161 δὲ CONJ pero	1722 ἐν PREP en	1473 ἐμοὶ P-1DS mí	5547 Χριστός• N-NSM Ungido	3739 ὃ R-ASN cual	1161 δὲ CONJ pero	3568 νῦν ADV ahora	2198 ζῶ V-PAI-1S estoy viviendo
1722 ἐν PREP en	4561 σαρκί, N-DSF carne	1722 ἐν PREP en	4102 πίστει N-DSF confianza	2198 ζῶ V-PAI-1S estoy viviendo	3588 τῇ T-DSF la	3588 τοῦ T-GSM de el	5207 υἱοῦ N-GSM Hijo	3588 τοῦ T-GSM de el
2316 θεοῦ N-GSM Dios	3588 τοῦ T-GSM de el	25 ἀγαπήσαντός V-AAP-GSM habiendo amado	1473 με P-1AS a mí	2532 καὶ CONJ y	3860 παραδόντος V-2AAP-GSM habiendo entregado	1438 ἑαυτὸν F-3ASM a sí mismo		
5228 ὑπὲρ PREP por	1473 ἐμοῦ. P-1GS mí							

Modo

Cuando se habla de los modos en el griego se está hablando en cuanto a si el verbo es un mandamiento, un deseo, o simplemente una declaración o la realidad de una acción.

<b>Modo</b>	<b>Significado</b>	<b>Griego</b>	<b>Español</b>
Indicativo	indica algo	λύει	Él libra.
Subjuntivo	muestra probabilidad, contingencia, irrealidad, propósito	λύη	(para que..., ojalá que..., quizás...) él libre
Imperativo	mandato	λύε	¡Libra!
		λυέτω	¡Qué él libre!
Infinitivo	ilimitado (se usa gramaticalmente como un sustantivo.)	λύειν	librar
Participio	Verbo usado gramaticalmente como un adjetivo (semejante al gerundio en español)	λύων	librando

**Indicativo**

1 s	λύω	libro
2 s	λύεις	libras
3 s	λύει	libra
1 pl	λύομεν	libramos
2 pl	λύετε	libráis
3 pl	λύουσι[ν]	libran

**Subjuntivo**

1 s	λύω	libre
2 s	λύη	libres
3 s	λύη	libre
1 pl	λύωμεν	libremos
2 pl	λύητε	libréis
3 pl	λύωσι[ν]	libren

**Imperativo**

2 s	λύε	libra
3 s	λύέτω	libre
2 pl	λύετε	librad
3 pl	λύέτωσαν	libren

**Infinitivo**

λύειν	librar
-------	--------

## Juan 5:39

Escudriñad las Escrituras; porque a vosotros os parece que en ellas tenéis la vida eterna; y ellas son las que dan testimonio de mí; (RV1960)

2045 ἐραυνᾶτε V-PAI-2P Están escudriñando	3588 τὰς T-APF los	1124 γραφάς, N-APF escritos	3754 ὅτι CONJ porque	5210 ὕμεις P-2NP ustedes	1380 δοκεῖτε V-PAI-2P están pensando	1722 ἐν PREP en	
846 αὐταῖς P-DPF ellos	2222 ζωὴν N-ASF vida	166 αἰώνιον A-ASF eterna	2192 ἔχειν• V-PAN estar teniendo	2532 καὶ CONJ y	1565 ἐκεῖναί D-NPF aquellos	1510 εἰσὶν V-PAI-3P están siendo	3588 αἱ T-NPF los
3140 μαρτυροῦσαι V-PAP-NPF dando testimonio	4012 περὶ PREP acerca de	1473 ἐμοῦ• P-1GS mí	Ustedes estudian con diligencia las Escrituras... Jn 5:39, NVI				

## Mateo 28:19

Por tanto, id, y haced discípulos a todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo; (RV1960)

<p>4198 πορευθέντες V-AOP-NPM habiendo ido en camino</p>		<p>3100 μαθητεύσατε V-AAM-2P hagan aprendedores</p>		<p>3956 πάντα A-APN a todas</p>	<p>3588 τὰ T-APN las</p>	<p>1484 ἔθνη, N-APN naciones</p>	<p>907 βαπτίζοντες V-PAP-NPM sumergiendo</p>	
<p>846 αὐτοὺς P-APM a ellos</p>	<p>1519 εἰς PREP hacia dentro</p>	<p>3588 τὸ T-ASN el</p>	<p>3686 ὄνομα N-ASN nombre</p>	<p>3588 τοῦ T-GSM de el</p>	<p>3962 πατρὸς N-GSM padre</p>	<p>2532 καὶ CONJ y</p>	<p>3588 τοῦ T-GSM de el</p>	<p>5207 υἱοῦ N-GSM Hijo</p>
<p>2532 καὶ CONJ y</p>	<p>3588 τοῦ T-GSN de el</p>	<p>40 ἁγίου A-GSN santo</p>	<p>4151 πνεύματος, N-GSN espíritu</p>					

## Juan 15:10

Si guardareis mis mandamientos, permaneceréis en mi amor; así como yo he guardado los mandamientos de mi Padre, y permanezco en su amor. (RV1960)

1437 ἐὰν COND Si alguna vez	3588 τὰς T-APF a los	1785 ἐντολάς N-APF mandatos	1473 μου P-1GS de mí	5083 τηρήσητε, V-AAS-2P guarden	3306 μενεῖτε V-FAI-2P permanecerán	1722 ἐν PREP en	3588 τῇ T-DSF el	
26 ἀγάπη N-DSF amor	1473 μου, P-1GS de mí	2531 καθὼς ADV según como	2504 κἀγὼ P-1NS-K yo también	3588 τοῦ T-GSM de el	3962 πατρός N-GSM Padre	1473 μου P-1GS de mí	3588 τὰς T-APF a los	1785 ἐντολάς N-APF mandatos
5083 τετήρηκα V-RAI-1S he guardado	2532 καὶ CONJ y	3306 μένω V-PAI-1S estoy permaneciendo	846 αὐτοῦ P-GSM de él	1722 ἐν PREP en	3588 τῇ T-DSF el	26 ἀγάπη. N-DSF amor		

---

**HASTA LA PRÓXIMA CLASE**